

Teksten

Acclamaties 'Laudes Regiae' ter ere van de Franse koning Philippe August (1165-1223)

Christus vincit, Christus regnat,
Christus imperat
Exaudi Christe, illi summo.

Pontifici et universali
Innocentius tertius salus et vita !
Salvator mundi tu illum adiuva !
Sancte Petre tu illum adiuva !
Sancte Paule tu illum adiuva !
Sancte Andrea tu illum adiuva !
Exaudi Christe !

Illi serenissimo a Deo coronato, magno
et pacifico Regi Philippus Augustus
Secundus Exaudi Christe !
Vita et victoria !
Sancte Michael tu illum adiuva
Sancte Gabriel tu illum adiuva
Sancte Raphael tu illum adiuva
Sancte Johannes tu illum adiuva
Exaudi Christe !

Illi Episcopo Petrus Secundus
Et congregationi sancte Marie
Salus et vita
Sancte Stephane tu illum adiuva
Sancte Dyonisi tu illum adiuva
Sancte Justine tu illum adiuva
Sancte Lucane tu illum adiuva
Exaudi Christe !

Ille regine Ingeborga
Salus et vita
Sancta Maria tu illum adiuva
Sancta Petronilla tu illum adiuva
Sancta Agnes tu illum adiuva
Sancta Genovesa tu illum adiuva
Exaudi Christe !

Omnibus iudicibus
Et cuncto exercitui francorum
Vita et victoria !
Sancta Silvester tu illos adiuva
Sancte Marcelle tu illos adiuva
Sancte Germane tu illos adiuva
Christus vincit, Christus regnat,
Christus imperat !
Rex regum, Christus vincit
Gloria nostra, Christus vincit

Christus overwint, Christus regeert,
Christus beveelt.
Verhoor ons, o Christus.

Voor de opperste Pontifex en
universele, Innocentius III, gezondheid
en leven! Redder van de wereld, help
hem! Heilige Petrus, help hem!
Heilige Paulus, help hem!
Heilige Andreas, help hem!
Verhoor ons, o Christus!

Voor de allerheerlijkste, door God
gekroonde, grote en vreedzame Koning
Filips Augustus II, verhoor ons, o
Christus! Leven en overwinning!
Heilige Michaël, help hem!
Heilige Gabriël, help hem!
Heilige Rafaël, help hem!
Heilige Johannes, help hem!
Verhoor ons, o Christus!

Voor de bisschop Petrus II
En de congregatie van de Heilige Maria,
Gezondheid en leven!
Heilige Stefanus, help hem!
Heilige Dionysius, help hem!
Heilige Justina, help hem!
Heilige Lucas, help hem!
Verhoor ons, o Christus!

Voor de koningin Ingeborg,
Gezondheid en leven!
Heilige Maria, help haar!
Heilige Petronella, help haar!
Heilige Agnes, help haar!
Heilige Geneviève, help haar!
Verhoor ons, o Christus!

Voor alle rechters
En het gehele leger van de Franken,
Leven en overwinning!
Heilige Silvester, help hem!
Heilige Marcellus, help hem!
Heilige Germanus, help hem!
Christus overwint, Christus regeert,
Christus beveelt! Koning der koningen,
Christus overwint!
Onze glorie, Christus overwint!



Misericordia nostra, Christus vincit
Ipsi soli imperium gloria et potestas
Per immortalia secula seculorum
Amen.

Ipsi soli virtus fortitudo et victoria
Per omnia secula seculorum
Amen.
Ipsi soli honor laus
Et jubilatio per infinita
Secula seculorum
Amen.

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison
Multos annos !
Amen.

Haec Dies

Haec Dies quam fecit
Dominus exsultemus
Et laetemur in ea.
Confitemini Domino
Quoniam bonus
Quoniam in seculum
Misericordia eius.

O Maria maris stella / O Maria dei cella / O Maria virgo / Veritate

Duplum

O Maria maris stella plena gracie
Mater simul et puella vas mundicie
Templum nostri redemptoris sol
justicie
Porta celi spes reorum tronus glorie
Sublevatrix miserorum vena venie

Audi servos te rogantes mater gracie
Ut peccata sint ablata per te hodie
Qui te puro laudant corde in veritate.

Triplum

O Maria dei cella splendor glorie
Moysi novi fisciella tronus usie
Tu es mater creatoris fons clemencie
Porta vite stirps justorum vas
prudencie

Onze barmhartigheid, Christus
overwint! Aan Hem alleen zij het rijk, de
glorie en de macht voor onsterfelijke
eeuwen der eeuwen. Amen.

Aan Hem alleen zij deugd, kracht en
overwinning, voor alle eeuwen der
eeuwen. Amen.
Aan Hem alleen zij eer, lof
En vreugde voor oneindige
Eeuwen der eeuwen.
Amen.

Heer, ontferm U.
Christus, ontferm U.
Heer, ontferm U.
Voor vele jaren!
Amen.

Dit is de dag die de Heer
heeft gemaakt, laten wij ons
verheugen en verblijden erin.
Brengt dank aan de Heer,
want Hij is goed,
zijn barmhartigheid
duurt tot in eeuwigheid.

O Maria, ster der zee, vol van gratie,
Tegelijk moeder en meisje, borg voor
reinheid; Tempel van onze Redder,
grond van de rechtvaardigheid,
Poort van de hemel, hoop voor de
beschuldigden, zetel van glorie;
Troosteres van de bedrukten, bron van
vergiffenis: Aanhoor de dienaren die je
aanroepen, moeder van de
kwietschelding, Opdat vandaag nog
onze zonden door jou zouden worden
kwietsgescholden omdat zij je waarlijk
loven met een zuiver hart.
O Maria, huis van God, schittering van
heerlijkheid, mandje van de nieuwe
Mozes, troon van alle goeds. Jij bent de
moeder van de Schepper, bron van
zachtmoedigheid, poort van het leven,
grondslag van rechtschapenheid,

Sustentatrix orphanorum sinus Messie
Audi tibi jubilantes lux ecclesie

Ut peccata sint ablata per te hodie
Munda nos a sorde in caritate.

Quadruplum

O Maria virgo davitica
Virginum flos vite spes unica
Via venie lux gracie mater clemencie
Sola jubes in arce celica
Obediunt tibi milicie
Sola sedes in trono glorie
Gracia plena fulgens deica
Stelle stupent de tua specie
Sol luna de tua potencia
Que luminaria in meridie
Tua facie vincis omnia.
Prece pia mitica filium
Miro modo cuius es filia

Ne judicemur in contrarium
Sed det eterne vite premia.

Tenor

In veritate.

Crucifigat omnes

Crucifigat omnes
domini crux altera
Nova Christi vulnera
arbor salutifera
Perditur sepulcrum
gens evertit extera
Violente plena gente
sola sedet civitas
Agni fedus rapit hedus
plorat dotes perditas
Sponsa Syon immolatur
anantias incurvatur

Cornu David flagelatur
mundus ab injustis
Abdicatur per quem juste judicatur
mundus

O quam dignos luctus exulat rex
omnium
Baculus fidelium sustinet opprobrium
Gentis infidelis credit parti gentium

Waarborg van wijsheid, steun voor
wezen, schoot van de Messias.
Aanhoor hen die je bejubelen, licht van
de Kerk, opdat heden onze zonden
door jou worden vergeven. Zuiver ons,
zuiver ons met mildheid van onze
zwakheden.

O Maria, maagd van David,
Bloem der maagden, enige hoop des
levens, weg naar vergeving, licht van
gratie, moeder van barmhartigheid.
Jij alleen heerst in de burcht des
hemels. Al wie leeft, gehoorzamen jou.
Jij alleen zetelt op de troon van glorie,
vol van schittering, vol van gratie.
Sterren verbleken bij je aanschijn. Zo
ook de zon en de maan die, oplichtend
in het zuiden, hun glans verliezen bij je
gelaat. Jij merkwaardige vrouw,
vermurw je Zoon, van wie jij op
wonderlijke wijze ook dochter bent.
En dat wij niet veroordeeld zouden
worden, maar dat Hij ons het loon van
het eeuwige leven zou schenken.

In waarheid.

Laat allen gekruisigd worden,
het kruis van de Heer is een ander.
De boom van redding
brengt Christus nieuwe wonden.
Het graf is verwoest,
een vreemd volk keert het om.
De stad, eens vol geweld,
zit nu eenzaam.
De bok grijpt het verbond van het Lam,
het weent om verloren gaven.
De bruid van Sion wordt geofferd,
Ananias buigt neer.

De hoorn van David wordt gegeseld, de
wereld lijdt onder de onrechtvaardigen.
Hij door wie de wereld rechtvaardig
geoordeeld wordt, wordt terzijde
geworpen.

O, wat een waardig weeklagen! De
Koning van allen is in ballingschap, de
staf van de getrouwen draagt schande.
Het ongelovige volk wordt overgegeven
aan de heidenen.



Pars totalis iam regalis in luto et latere
Elaborat tellus plorat moysen fatiscere

Homo dei miserere fili patris ius tuere!

In incerto certum quere ducis
Ducum dona promerere
Et lucrare lucem vere lucis!

Viderunt omnes

Viderunt omnes fines terre
Salutare Dei nostri.
Jubilare Deo omnis terra.
Notum fecit Dominus salutare suum,
Ante conspectum gentium
Revelavit justiciam suam.

Cum apertam sepulturam

Cum apertam sepulturam
Viri tres aspicerent
Ac orribilem figuram
Intus es se cernerent
Quam est brevis nostra vita
Cito transitoria!
Hos jacere fecit ita
Brevis mundi gloria.
Amen.

Impotentes et potentes
Mordet mors finaliter:
Imprudentes et prudentes
Quodlibet equaliter
Haec non excipit personam
Divitis aut pauperis
Neque mitram neccoronam
Praesulis aut principis.
Amen.

O fideles attendatis
Hoc grande misterium
Hanc scripturam perlegatis
Nec sit vobis tedeum.
Vitam vestram emendetis
Dum tempus est gratie.
Pro defunctis exoretis
Quod fruantur requie.
Amen.

Het koninklijk erfdeel, nu geheel
verloren, zwoegt in modder en steen.
De aarde treurt, Mozes wordt
weemoedig.

Man van God, heb genade! Zoon van de
Vader, handhaaf gerechtigheid!
Zoek wat zeker is in onzekerheid.
Verdien de gaven van de Leider der
leiders, en ontvang waarlijk het licht
van het ware Licht!

Alle einden der aarde hebben
de redding van onze God gezien.
Juich voor God, heel de aarde.
De Heer heeft Zijn redding
bekendgemaakt, voor de ogen van de
volken heeft Hij Zijn gerechtigheid
geopenbaard.

Toen de drie mannen
Naar het open graf keken
Zagen zij daarin
Een angstaanjagend gestalte.
Hoe kort is ons leven,
Snel voorbijgaand!
Zo heeft de vluchtige glorie
Van de wereld hen gevelde.
Amen.

De machtelozen en de machtigen
Raakt de dood uiteindelijk;
De dwazen en de wijzen
Treft hij gelijk.
Hij spaart niemand,
Noch rijk noch arm,
Noch de mijter, noch de kroon
Van bisschop of prins.
Amen.

O gelovigen, let op
Dit grote mysterie.
Lees deze inscriptie
En word er niet moedeloos van.
Betert uw leven
Zolang er nog tijd is voor genade.
Bid voor de overledenen
Opdat zij rust mogen vinden.
Amen.

Agnus Dei / Exultet hec concio

Agnus Dei qui tollis peccata mundi.
Exultet hec concio magno cum tripudio
Hac die nato nobis filio Marie.

Miserere nobis

Agnus Dei qui tollis peccata mundi.
Exultemus pariter modulando dulciter
Hac die nato nobis filio Marie.

Miserere nobis

Agnus Dei qui tollis peccata mundi.
Virgo Deum genuit pariens non doluit
Hac die nato nobis filio Marie.

Dona nobis pacem.

Lam Gods, die de zonden van de wereld
wegneemt, laat deze gemeenschap
zich verheugen met grote vreugde,
op deze dag is ons een zoon geboren
uit Maria. Ontferm U over ons.

Lam Gods, die de zonden van de wereld
wegneemt, laten wij samen juichen en
zoet zingen, op deze dag is ons een
zoon geboren uit Maria.
Ontferm U over ons.

Lam Gods, die de zonden van de wereld
wegneemt, de Maagd baarde God en
leed geen pijn, op deze dag is ons een
zoon geboren uit Maria.
Schenk ons vrede.

Belial vocatur

Belial vocatur diffusa caliditas
Muse dominatur militantis novitas

Benedictus exitus nesciens errorem
Decorus introitus conferens amorem

Mensus ulnis Simeonis dominatur
omnium
Miratur infusionis natura officium

O benedicamus Domino.

Sluwe listigheid is overal, en zijn naam
is Belial. De Poëet is meester over de
nieuwere kunst van de oorlog.
Gezegend is het vertrek, onbewust van
kwaad, gracieus is de aankomst, die
liefde voortbrengt.
Hij die werd vastgehouden in de armen
van Simeon is de heer van alles:
De natuur verwondert zich over deze
goddelijke fusie.
O laten we de Heer zegenen.

Homo miserabilis / Homo luge fuge / Brumans est mors

Duplum

Homo miserabilis tu nunquam
Es stabilis quomodo letaris?

Vita tua debilis et mors tua flebilis
Quare non tristaris?
Nam per mortem transies
Et non reverteris fragilis ut glacies
Et cras morieris semel mori
in hac vita est
Tua sors certus esto ne dubita.
Brumas est mort.

Ongelukkige mens, je bent nooit
standvastig, hoe kun je je verheugen?
Hoe gelukkig je ook mag zijn,
Je leven is kwetsbaar en je dood
beklagenswaardig. Waarom ben je niet
terneergeslagen, aangezien je door de
poort van de dood zult gaan en niet
zult terugkeren? Vergankelijk als ijs,
morgen zul je sterven. Eens sterven in
dit leven is je lot. Wees gerust en
twijfel niet: Brumas is dood.



Triplum

Homo luge fuge mortalia
Cur amas labilia
Sunt sompnia omnia
Pretereunt hec et non redeunt
Mundus caro demon pecunia

Et homines serunt hec odia
Discordiam et non concordiam
Modo regnat et avaricia
Simon judex est in ecclesia
Audias exemplum in littera.
Brumas est mort.

Tenor

Brumas est mort.
Brumas ist tod
O we der not.
Brumas est mort.

Rouw, o mens, en vlucht voor sterfelijke dingen. Waarom houd je van wat vergankelijk is? Alles is slechts een droom. Deze dingen vergaan en keren niet terug: De wereld, het vlees, de duivel, het geld.

En de mensen zaaien hatelijke dingen: Tweedracht, en geen harmonie. Nu heerst de hebzucht. Simon is de rechter in de kerk. Luister naar de les in deze woorden, Brumas is dood.

Brumas is dood,
Brumas is dood,
Oh wee! Welk leed!
Ach, Brumas is dood.

Balaam de quo vaticinans

Balaam de quo vaticinans:
Jam de Jacob nova micans
Orbi lumen inchoans
Rutilans exhibit stella.
Huic ut placuit
Tres magi mistica
Virtute triplici
Portabant munera
Ipsium mirifice
Regem dicencia
Deum et hominem
Mira potencia.

Balaam, profeterend over hem:
Nu begint een nieuw licht, stralend vanuit Jakob, de wereld te verlichten; Een stralende ster zal opgaan. Zoals het Hem behaagde, Brachten drie Magiërs, in mystieke Driedubbele kracht, Geschenken mee. Op wonderlijke wijze Verkondigden zij Hem Als Koning, God en Mens, Van wonderbare macht.

Benedicamus Domino

Benedicamus Domino
Deo dicamus gracias.

Laten we de Heer zegenen.
Laten we God danken.